

Отзыв

на выпускную квалификационную работу
магистранта Кафедры общего языкознания

Куденко Ксении Михайловны

Сравнительный лексико-синтаксический анализ древнеирландских и древнеисландских песен-поношений (на материале др.-ирл. *áer* и др.-исл. *níð*)

Выпускная квалификационная работа магистранта Кафедры общего языкознания Куденко Ксении Михайловны Сравнительный лексико-синтаксический анализ древнеирландских и древнеисландских песен-поношений (на материале др.-ирл. *áer* и др.-исл. *níð*) состоит из оглавления, введения, четырех частей, заключения, списка использованной литературы и списка сокращений. Библиографический список включает 149 названий на русском, английском, немецком, французском, датском и исландском языках. Общий объем исследования составляет 165 страниц.

Выпускная квалификационная работа К. М. Куденко представляет собой сравнительное исследование древнеирландских и древнеисландских текстов одного жанра – песни-поношения. Идея сравнения предопределяет симметричную структуру основной части исследования: две части (первая и вторая) посвящены древнеирландским текстам и традиции, две другие (третья и четвертая) – древнеисландским. На этом симметрия не заканчивается. Внутри каждого (древнеирландского и древнеисландского) раздела имеется часть (1, 3), посвященная общему описанию традиции и часть (2, 4), в которой непосредственно анализируются тексты, к этим традициям принадлежащие. Такая четкая и до конца выдержанная структура существенно облегчает восприятие аргументации и способствует тому, что выводы представляются убедительными и обоснованными.

Материалом исследования послужили три древнеирландские песни-поношения и четыре древнеисландских нида. В качестве сравнительного материала привлекались тексты других жанров на древнеирландском и древнеисландском языках. В этом отношении особенно хотелось бы отметить привлечение глосс и огамических надписей, то есть текстов, из которых извлечь полезную лингвистическую информацию далеко не просто.

Вывод о том, что древнеирландская и древнеисландская хулительные песни находятся в отношении дополнительной дистрибуции, логически вытекает из аргументации К. М. Куденко, и кроме того выглядит эффектно и красиво. Помимо выводов дополнительную ценность работе придают высказанные автором соображения по некоторым частным вопросам. Так например хотелось бы отметить замечание (стр. 50), в котором говорится что филиды осознавали связь между звуками древнеирландского языка, связанными отношением лениции.

Помимо этого следует отметить еще два положительных момента, прямо не связанных с содержанием работы. Во-первых, у К. М. Куденко на момент написания квалификационной работы уже сформировался собственный характерный стиль письма, благодаря чему чтение ее работы помимо расширения кругозора доставляет еще и эстетическое удовольствие; во-вторых автору присуще чувство меры, которое проявляется в том, что при аргументации К. М. Куденко не впадает в излишний примитивизм, но и не усложняет без необходимости последовательность своих выводов.

Вместе с тем по содержанию работы можно высказать ряд замечаний.

1. Противопоставление «гипертрофия содержания» для ирландских хулительных песен – «гипертрофия формы» для исландских, выглядит очень эффектно и в основном правильно. Однако словосочетание «гипертрофия формы» было применено М. И. Стеблин-Каменским по отношению к периоду упадка скальдического стихосложения. А если

так, то симметрия несколько нарушается. «Гипертрофия содержания» остается позитивной характеристикой древнеирландских стихов», а «гипертрофия формы» хотя и характеризует поэзию скальдов, но оказывается признаком нежелательным.

2. Не очень удачной представляется формулировка научной новизны исследования (стр. 6). Словосочетание «дифференциальный подход» заранее навязывает исследователю определенные рамки. Заставляет искать только различия. Непонятно, почему следует а priori отказываться от поиска сходства.

3. На стр. 48 имеется неудачная формулировка: «графически слова начинаются с одного звука, даже если они иначе произносятся.» Лучше заменить «звук» на «буква».

4. Стр. 50-51. «Таким образом, лексемы, использующиеся филидами в стихосложении, представляют собой, с одной стороны, искусственные дублеты к реально существующим словам, а с другой стороны, являются «потенциальными» словами древнеирландского лексикона, построенными в соответствии с процессами естественного языка и реализующими в поэтическом языке то, что, по тем или иным причинам, не осуществилось в естественном.» В поэтическом языке не может быть того, чего нет в естественном. Кстати слово «естественный» тоже здесь употреблено неудачно. Естественный язык противопоставляется искусственному. В вышеприведенном контексте лучше было бы например «общациональный».

5. Стр. 57. «Строфы связываются не за счет равного количества слогов или ударений, а за счет сложной системы аллитераций и связываний, как между лексемами одной строфы, так и через цезуру, что типологически схоже с использованием анжамбманов.» Странное утверждение. Во-первых, слово «строфа» явно должно быть заменено

на «строка». Во-вторых, непонятно при чем здесь, анжамбман. Анжамбман связывает соседние строки, цезура же находится внутри строки. Связь через цезуру это не анжамбман.

6. Сноска на стр. 79. Не очень понятное определение панторифмы. *Панторифма* – сплошная рифма. Способ рифмовки, при котором все слова рифмуются между собой. Рифмовать все – немного слишком.
7. По поводу некоторых моментов хотелось бы видеть более подробный комментарий. Так по поводу сказанного на стр. 11: «после 12 лет обучения верховный филид, олав располагал 350 историями, выученными наизусть», не вполне ясно, о каком именно способе заучивания наизусть идет речь. Применительно к устной традиции таких способов может быть более одного.
8. Также на стр. 32 говорится: «примерно с этого же момента, т.е. с VII века, начинается работа в скрипториях монастырей, и устная традиция сменяется письменной». Смена устной традиции на письменную сложный и долгий процесс, который тоже заслуживает более детального комментария.
9. На стр. 109 выдвигается предположение о связи слова *argr* с ниджерждью, увенчанной кобыльей головой. На стр. 139 данное положение уже повторяется как доказанное.
10. На стр. 33 говорится: «устная традиция филидов сменялась литературной». Устная традиция противопоставляется письменной, а литературная в свою очередь может быть и письменной и устной.

Все вышеуказанные замечания, указывают не столько на недостатки работы, сколько на проблемы, требующие дальнейшего изучения. Они носят дискуссионный характер и не влияют на общую высокую оценку рецензируемой работы. Выпускная квалификационная работа магистранта Кафедры общего языкознания Куденко Ксении Михайловны Сравнительный

лексико-синтаксический анализ древнеирландских и древнеисландских песен-поношений (на материале др.-ирл. *áer* и др.-исл. *níð*) соответствует всем требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам магистров лингвистики и заслуживает самой высокой оценки.



Д. Д. Пиотровский

Старший преподаватель кафедры латинского языка
СПбГМУ им. Акад. И. П. Павлова
Кандидат филологических наук